

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Luxo emprestado – Os riscos do aumento do crédito”

3º Episódio: “Um risco para a reputação”

Autor: James Muhando

Editores: Adrian Kriesch, Friederike Müller

Revisão: Carla Fernandes

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Intro:

- Narrador (*Narrator*) (30, homem/male)
- Cliente insatisfeito (Complaining customer) (homem/male)

Cena 1:

- Janine (*Nina*) (35, mulher/female)
- Professora Manuela (*Teacher Mando*) (30, mulher/female)
- Jorge (*JD*) (15, rapaz/male)
- Narrador (*Narrator*) (30, homem/male)

Cena 2:

- Gilda (*Jenny*) (15, rapariga/female)
- Jorge (*JD*) (15, rapaz/male)
- Elísio (*Giddy*) (15, rapaz/male)
- Narrador (*Narrator*) (30, homem/male)

Cena 3:

- Gervásio (*Gori*) (45, homem/male)
- Homem aos gritos (*Screaming man*) (homem/male)
- Gilda (*Jenny*) (15, rapariga/female)

- Jorge (*JD*) (15, rapaz/male)
- Elísio (*Giddy*) (15, rapaz/male)

Cena 4:

- Gilda (*Jenny*) (15, rapariga/female)
- Jorge (*JD*) (15, rapaz/male)
- Elísio (*Giddy*) (15, rapaz/male)
- Narrador (*Narrator*) (30, homem/male)

Cena 5:

- Nádia (*Nancy*) (19, rapariga/female)
- Amélia (*Aimee*) (19, rapariga/female)
- Narrador (*Narrator*) (30, homem/male)

Intro:

1. Atmo: Escritório

(SFX: Office ambience)

2. Atmo: Cliente a sair e a queixar-se alto por lhe ter sido negado crédito

(SFX: Customer complains loudly about being denied loan while leaving)

3. Narrador:

(suspira) Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao terceiro episódio da radionovela “Luxo emprestado – Os riscos do aumento do crédito”. Espero que se lembrem de mim! O meu nome é Elísio Lobo. Trabalhar como agente de crédito num banco tem os seus desafios. Tenho de ver as pessoas desiludidas quando o empréstimo que pediram não é aprovado ou então quando as processamos porque não pagaram os empréstimos! Mas têm de entender a minha posição. O que é que esperam que faça quando uma pessoa como o meu tio Barnabé, que ficamos a conhecer no episódio anterior, me pede um empréstimo? Lembram-se que ele foi despejado por não pagar a renda? E também se lembram do meu amigo Jorge, que faltou à escola para ver se arranjava dinheiro para pagar a bicicleta que comprou a crédito? Vamos então voltar à minha juventude, quando eu era apenas o Elísio e não um agente de crédito. E começamos em casa do Jorge...

Cena 1: Em casa de Jorge

4. Atmo: No campo, utensílios a ser lavados no exterior

(SFX: Countryside ambience, utensils being washed outside)

5. Janine: cantarola

6. Atmo: Aproximar de passos

(SFX: Footsteps approaching)

- 7. Professora:** Bom dia! A senhora é a mãe do Jorge, não é?
- 8. Janine:** **(surpreendida)** Professora Manuela! Bem-vinda!
- 9.**
- 10.**
- 11.**
- 12.**
- 13. Professora:** Obrigada! Vim saber como está o Jorge.
- 14. Janine:** Mas, professora, a senhora devia saber melhor do que eu. Ele está sempre na escola!
- 15. Professora:** Mas já não o vejo desde o início do período.
- 16. Janine:** Como assim?
- 17. Professora:** Pensava que ele estava doente. Por isso estou aqui!
- 18. Janine:** **(perplexa)** Mas o Jorge sai daqui todas as manhãs para ir para a escola. E ele até diz que tem ficado até mais tarde na escola a estudar! Não entendo!
- 19.**
- 20.**
- 21. Professora:** Eu também estou confusa. Ele não costuma mentir!
- 22. Atmo: Passos leves sobre a relva no fundo**
(SFX: Light footsteps on grass in background)

23. Janine: E por falar no diabo! **(dirige-se a Jorge)** Onde pensas que vais, Jorge? Anda cá!

24. Atmo: Passos de alguém a aproximar-se
(SFX: Footsteps approach)

25. Janine: Por onde tens andado?

26. Jorge: **silêncio**

27. Janine: Fiz-te uma pergunta! Por onde tens andado?

28.

29.

30. Jorge: **(em tom baixo)** Na escola.

31. Professora: Que escola? Já não te vejo desde a semana passada!

32. Janine: **(zangada)** Sais daqui todas as manhãs com livros e uniforme quando, na verdade, andas por aí de bicicleta? Vou tirar-te essa bicicleta e trancá-la! Onde é que ela está?

33. Jorge: **(soluça)** É a Gilda que a tem.

34. Janine: E agora também dás as tuas coisas a outras pessoas? Vai já buscá-la!

35. Jorge: Mas temos de partilhá-la! Comprámo-la os dois!

36. Janine: Não quero saber Vai lá buscá-la!

37. Narrador:

A reputação do Jorge estava em risco, tanto em casa como na escola.

Agora até inventou que comprou a bicicleta com a Gilda quando, na verdade, foi destruída. Mas como se podem evitar situações destas?

Estabelecendo objetivos realistas! Se não podem pagar alguma coisa, não peçam dinheiro emprestado para a comprar! E se pedirem um empréstimo, façam um plano detalhado sobre como o vão pagar! Bem, tenho de admitir que agora que trabalho num banco é mais fácil dizer isso. Naquela altura, eu também não era propriamente o mais inteligente de todos! **(ri.**

Cena 2: No rio Sabuani

38. Atmo: Rio

(SFX: River flowing)

39. Gilda: Então compraste a bicicleta a crédito, Jorge?

40. Jorge: Sim. Paguei metade com dinheiro. O resto já devia ter sido pago na semana passada, mas não consegui arranjar o dinheiro.

- 41. Elísio:** E agora nem sequer tens a bicicleta que ainda tens de pagar?
- 42. Jorge:** Pois!
- 43. Gilda:** Estás mesmo metido em sarilhos! E como é que convenceste essa tal Susana que mencionaste a vender-te a bicicleta a crédito?
- 44. Jorge:** Como vocês sabem, o meu pai é mecânico e é cliente da Susana, que tem uma loja de bicicletas e carros. O crédito é só para dois clientes: o marido dela e o meu pai.
- 45. Elísio:** Então o teu pai comprou a bicicleta em teu nome?
- 46. Jorge:** Mmm...mais ou menos...
- 47. Gilda:** O que queres dizer com isso? É com atitudes dessas que te metes em problemas!
- 48. Elísio:** Calma, Gilda! Deixa-o explicar.
- 49. Jorge:** **(suspira)** Eu escrevi uma carta a pedir à Susana para me dar a bicicleta e falsifiquei a assinatura do meu pai.
- 50. Gilda/ Elísio:** **(chocados)** O quê?!

- 51. Elísio:** Meu amigo, estás lixado!
- 52. Gilda:** E onde é que arranjaste o dinheiro que deste como depósito?
- 53. Jorge:** Há dois anos que andava a poupar. Não queria ir para a escola sem bicicleta. Só queria ser como os outros!
- 54. Gilda:** **(antipática)** E o que é que queres de nós? Não nos contaste que falsificaste a assinatura do teu pai e que compraste coisas a crédito!
- 55. Elísio:** **(calmo)** Então, Gilda! O Jorge é nosso amigo e temos de arranjar maneira de ajudá-lo a pagar a bicicleta antes que os pais dele descubram o que aconteceu.
- 56. Gilda:** Como? Onde é que vamos arranjar 60 euros?
- 57. Pausa**
- 58. Elísio:** A-ha! Tenho uma ideia! Podemos pedir um empréstimo ao Gervásio, o agiota!
- 59. Gilda:** **(chocada)** O quê?! Aquele patife? Nem pensar!
- 60.**

61. Elísio: O Gervásio não é tão mau como dizem. O meu tio Barnabé costumava pedir-lhe dinheiro emprestado quando vivia cá.

62. Gilda: Mas afinal de que é que estivemos a falar? Foi por pedir um empréstimo que o Jorge se meteu nesta confusão!

63. Elísio: Tens uma ideia melhor?

64. Jorge: Estamos a tentar salvar a situação, Gilda. Prometo que nunca mais compro nada a crédito!

65. Gilda: **(hesita)** Prometes?

66. Jorge: Prometo!

67. Gilda: Está bem. Então vamos lá ao Gervásio, mas só desta vez!

68. Narrador:

E lá fomos nós até à casa de penhores do Gervásio pedir um empréstimo. Na nossa inocência, pensávamos que seria muito fácil pedir um empréstimo a um agiota. Provou-se imediatamente o contrário.

Cena 3: Na casa de penhores

KW início (KW begin)

69. Atmo: Na casa de penhores: interior, rua calma
(SFX: At the Loan-shark’s: interior, quiet street noise)

70. Atmo: Pessoa a ser arrastada
(SFX: Person dragged)

71. Gervásio: (furioso) E nunca mais quero ver a tua cara, a não ser que tragas o meu dinheiro!

72. Atmo: Pontapés e murros
(SFX: Kicks & punches)

73. Gilda: (sussurra) Vamos embora! Este homem é perigoso!

74. Elísio: Não, Gilda, vamos só falar com ele.

75. Homem: grita

KW fim (KW end)

76. Gervásio: (estala a língua) O que é que os meninos querem?

77. Gilda/

Jorge/Elísio: (tímidos) Olá senhor Gervásio.

78. Gervásio: O que é que querem?

79.

80.

81. Jorge: Precisamos de um empréstimo, senhor Gervásio.

82. Gervásio: **(risos)** Quem quer um empréstimo? Tu?

83. Elísio: Sim, queremos!

84. Gervásio: Não empresto dinheiro a grupos! Qual de vocês quer o empréstimo?

85. Jorge: Eu.

86. Gervásio: Quanto?

87.

88.

89.

90.

91. Jorge: 60 euros.

92. Gervásio: Com caução?

93. Jorge: Cau...quê?

94.

95.

96. Gervásio: Não sabem o que é uma caução e estão a pedir-me um empréstimo? Vão-se embora e voltem só quando tiverem alguma coisa que valha mais de 60 euros e que eu possa guardar até me pagarem. Rua! Saiam!

97. Atmo: Passos apressados

(SFX: Hurried footsteps)

Cena 4: À saída da casa de penhores

98. Atmo: Trânsito em zona rural. Passos de 3 pessoas

(SFX: Countryside traffic. Footsteps of 3 persons)

99. Gilda: Eu disse-te! Sabia que ele não nos ia dar o dinheiro!

100. Elísio: Ele não disse que não nos dava o dinheiro!

101. Gilda: Que diferença faz? Não temos o dinheiro!

102. Jorge: **(preocupado)** O que é que eu vou fazer agora?

103. Elísio: O que é que NÓS vamos fazer agora? E a resposta é: vamos levar a tal caução ao Gervásio!

104. Gilda: Uma caução é algo que se dá como segurança ou garantia de que se vai pagar o empréstimo a quem empresta o dinheiro. Normalmente é algo que vale mais do que o que se pede emprestado. **(pausa)**
Onde é que vamos, Elísio?

105. Elísio: Sigam-me!

106. Narrador:

E como um rebanho de ovelhas cegas seguindo um líder cego, o Jorge e a Gilda acompanharam-me em silêncio, sem fazer qualquer pergunta! E, acreditem, não foi boa ideia...

KW início (KW begin)

Entretanto, na cidade, o tio Barnabé quase chocou com a Amélia, que era vizinha dele dos tempos em que vivia no campo e que foi estudar para a cidade. Digamos que não eram os melhores amigos.

Cena 5: Na cidade

**107. Atmo: Na cidade, passos
(SFX: City ambience, footsteps)**

108. Amélia/

Nádia: Risos

109.

110.

111.

112. **Amélia:** (aflita) Depressa, Amélia! Temos de entrar neste centro comercial antes que aquele tipo nos veja!

113. **Nádia:** Que tipo?

114. **Amélia:** Aquele de fato!

115. **Nádia:** Mas porquê? Não é o teu tio Barnabé?

116. **Amélia:** Rápido! Vamos! Depois explico!

117. **Atmo: Passos rápidos**

(SFX: Quick footsteps)

118. **Amélia:** (suspira) Já se foi! Que alívio! Entrou no Banco Jubileu.

119. **Nádia:** Agora conta-me: por que é que estás a evitar o teu tio?

120. **Amélia:** Ele não é meu tio! Só somos da mesma aldeia! E toda a gente o chama assim.

121.

122.

- 123. Nádía:** Mas por que é que o evitas?
- 124. Amélia:** É um vigarista! Fugiu da aldeia porque pediu dinheiro emprestado a várias pessoas e não lhes queria pagar. Até me deve dinheiro a mim!
- 125.**
- 126.**
- 127. Nádía:** Não percebo porque o evitas. Devias era querer vê-lo para te poder devolver o teu dinheiro!
- 128. Amélia:** Foi expulso de casa por não pagar a renda e desde então vive na rua! Ninguém o vai acolher por causa da sua reputação.
- 129. Nádía:** Já estou a perceber! Então tens medo que te peça mais dinheiro?
- 130. Amélia:** Pior! Tentava convencer-me a deixá-lo ficar em minha casa. Tu não conheces o tio Barnabé!
- 131.**
- 132.**
- 133. Nádía:** Então esquece-o e vamos embora! Temos aulas.
- 134. Atmo: Passos**
(SFX: Footsteps)

135. Narrador:

Agora adivinhem o que o tio Barnabé planeia fazer no banco!

KW fim (KW end)

136. Atmo: Escritório

(SFX: Office ambience)

136. Narrador:

Oh, vem aí o meu chefe! Por isso, é melhor continuarmos esta história noutra altura.

Outro

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw.de/aprenderdeouvido

[w w w ponto d w ponto d e barra aprender de ouvido]

Também podem ouvir os episódios de todas as séries do Learning by Ear - Aprender de Ouvido como podcast em:

www.dw.de/lbepodcast

[w w w ponto d w ponto d e barra l b e podcast]

Gostaram deste programa ou têm sugestões para mais programas do Learning by Ear?

Escrevam-nos um e-mail para:

afriportug@dw.de

Ou enviem uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Também podem mandar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!